

СОПОСТАВИТЕЛЬНОЕ ЯЗЫКОЗНАНИЕ

А. Авдашкова

СПЕЦИФИКА НОВЫХ ПСИХОЛОГИЧЕСКИХ ТЕРМИНОВ В АНГЛИЙСКОМ И ИСПАНСКОМ ЯЗЫКАХ

Современный мир характеризуется быстрым темпом развития, который имеет как положительные, так и отрицательные стороны. Так, большие объемы информации, с которыми человек сталкивается каждый день, часто негативно влияют на психику. В связи с этим растет интерес к психологии и психологическим явлениям. Как результат, мы наблюдаем рост числа новых психологических терминов, которые описывают новые реалии.

Для изучения таких терминов были использованы электронные словари неологизмов: английский «Word Spy» и испанский «Diccionario de la lengua española». Дефиниционный анализ осуществлялся на примере 100 неологизмов из категории «Психология»; по его результатам неологизмы были распределены по семантическим группам внутри каждого языка и сопоставлены с группами другого языка. Оказалось, что 3 группы являются аналогичными в английском и испанском языках: «Behavior and habits» / «Comportamiento y hábitos» (*bikeshedding* ‘frequent, detailed discussions on a minor issue conducted while major issues are being ignored or postponed’; *resiliencia* ‘capacidad del ser humano de superar emocionalmente una situación adversa’), «Therapy» / «Terapia» (*floortime* ‘a therapeutic or parenting technique in which an adult engages in creative play with a child, often including getting down on the floor with the child’; *autoayuda* ‘ayuda que uno se aplica a sí mismo para resolver algún problema de conducta o personalidad y potenciar el desarrollo’) и «Types of people» / «Tipos de personas y relación» (*phool* ‘a person who is manipulated into performing an action that is not in that person’s best interest’; *tóxico* ‘perjudicial o negativo para el estado mental y emocional’).

Специфическими для английского языка оказались группы «States and feelings» (*microboredom* ‘boredom caused by having nothing to do over a short period of time’) и «Fears» (*emporiophobia* ‘fear or mistrust of, or resistance to, free markets’). В испанском языке уникальными являются группы «Violencia» (*ciberacoso* ‘acoso a través de las redes sociales’) и «Ciencia» (*psicobiología* ‘ciencia que estudia las bases biológicas de la conducta humana’).

Таким образом, семантический анализ английских и испанских новых психологических терминов показал, что в обоих языках присутствует достаточное количество слов для описания поведения человека, его типа характера и новых методов терапии. Наиболее распространенными являются неологизмы из тематических групп «Поведение и привычки» и «Типы людей и взаимоотношений». В первую очередь, это связано с тем, что психология –

это изначально наука о людях и их взаимодействии. Кроме того, с течением времени общество развивается, а психоэмоциональное состояние индивида и его взаимоотношения с окружающими меняются.